

Contents
Sommaire
Բովանդակություն

Table of Contents	V
Table of Appendices and Illustrations	IX
Foreword	XV
Introduction	XVII

Première Partie

La Présence Arménienne au Temps des Croisades

Claude Mutaftian	
<i>Les princesses arméniennes et le Liban latin (XII^e-XIII^e siècle)</i>	3

Part Two / Deuxième Partie

Orphan and Refugee Period

Le Temps des Orphelins et des Réfugiés

Hilmar Kaiser	
<i>The Armenians in Lebanon during the Armenian Genocide</i>	31
Vahé Tachjian	
<i>L'établissement définitif des réfugiés arméniens au Liban dans les années 1920 et 1930</i>	59

Երրորդ Մաս

*Լիբանանահայ Հայրենադարձներու
Ժողովրդային Մշակոյթը Հայաստանի Մէջ*

Վերժինէ Սվազլեան	
<i>Լիբանանահայ հայրենադարձներու համաժամանակեայ եւ տարժամանակեայ մշակութային զարգացումը Հայաստանի մէջ</i>	97

Part Four /Quatrième Partie /
Չորրորդ Մաս

Music, Literature, Printing:
A Few Facets of a Rich Artistic and Cultural Life
Musique, Littérature, Imprimerie :
Quelques Aspects d'une Riche Vie Artistique et Culturelle
Երաժշտություն, Գրականություն, Տպագրություն.
Արուեստի Եւ Մշակոյթի Հարուստ Կեանքի Մը
Մի Քանի Երեսակները

Roubina Artinian <i>Armenian choirs in Lebanon, 1930-1980.</i> <i>A bridge between the past and the present</i>	133
Nora Salmanian <i>La contribution des Arméniens libanais à</i> <i>la vie musicale et artistique au Liban de 1920 à nos jours</i>	153
Արմէն Իւրնէշլեան <i>Արաբի կերպարը Լիբանանահայ գրականութեան մէջ</i>	175
Araxy Deronian <i>The Armenians in Lebanon at the Library of Congress</i>	205

Cinquième Partie

Les Arméniens au Travail

Aïda Boudjikanian <i>Le travail autonome auprès des Arméniens du Liban :</i> <i>entre la pratique d'une tradition communautaire et un</i> <i>concept des théories des diasporas</i>	295
--	-----

Վեցերորդ Մաս

Հայկական Կուսակցությունները Եւ Յեղասպանութեան Ճանաչման Հարցը

Շողիկ Աշրգեան

*Լիբանանահայ գաղութը եւ Հայկական
Յեղասպանութեան հարցը (1965-1975)*

331

Part Seven

The War Years (1975-1991) in Lebanon and the Various Roles Played by the Armenians of Lebanon and of the Diaspora

Roupen Avsharian

The Ta'ef Agreement and the Lebanese-Armenians

387

Khatchik Der Ghoukassian

*Lebanon in my mind. The civil war and the centrality of the
Lebanese-Armenian community in the
making of the Armenian Diaspora nationalism*

411

Part Eight

The Evolution of Armenian Identity, Through Recent History and the Lebanese Socio-political System

Asbed Kotchikian

*Between (home)land and (host)land:
Lebanese-Armenians and the Republic of Armenia*

463

Nicola Migliorino

*The Lebanese system and Armenian cultural diversity between
yesterday, today, and tomorrow: opportunities and limits*

479

Contributors

501

Appendices and Illustrations Annexes et Illustrations Ցանկեր Եւ Լուսանկարներ

Première Partie

- Généalogie des princesses arméniennes du Levant latin	25
- Carte de la Cilicie au XII ^e siècle	26
- Carte de la Cilicie à la mort de l'empereur byzantin Jean II Comnène	27
- Carte de la Cilicie à la veille de l'invasion mongole au Proche-Orient	28

Part Two / Deuxième Partie

- Photo of Jemal Pasha and Halidé Edib and Turkified Armenian orphans in <i>Aintoura</i>	79
- Photo of Armenian orphans at <i>Aintoura</i> entrance	79
- Photo of <i>Aintoura</i> dorm windows, 1916	80
- Photo of <i>Aintoura</i> dorm windows, 2006	80
- Photo of <i>Aintoura</i> Baharan (shelves), 1916	81
- Photo of <i>Aintoura</i> Baharan (shelves), 2006	81
- Photo of Hasan Amdja	82
- Text of Haroutioun Alboyadjian's testimony	83
- Photo de la construction des premiers quartiers résidentiels pour les réfugiés arméniens à Beyrouth à partir de la fin des années 1920 : les "Pavillons Blancs", sur la colline d' <i>Achrafieh</i>	88
- Photo du quartier <i>Nor Sis</i> à <i>Bourj Hammoud</i> dans les années 1930	88
- Photo de la construction du quartier <i>Paréchèn</i> à <i>Bourj Hammoud</i> , au début des années 1930	89
- Vue aérienne de Beyrouth, probablement due au P. Poidebard dans les années 1930 : les camps de réfugiés et les nouveaux quartiers urbains arméniens situés dans la périphérie est de la ville sont visibles	89
- Plan du quartier <i>Gullabachèn</i> , à <i>Bourj Hammoud</i>	90
- Photo du Quartier de <i>Gullabachèn</i> , dans les années 1930	91
- Photo de la construction de l'église à <i>Nor Marach</i> ; en arrière plan, l'école maternelle du quartier	91
- Vue de <i>Bourj Hammoud</i> au Liban en 1932	92
- Photo du Camp des réfugiés arméniens de la Quarantaine à Beyrouth	93
- Photo du Quartier urbain <i>Nor Hadjin</i> dans les années 1930	93

- Photo du Quartier urbain <i>Nor Marach</i> à <i>Bourj Hammoud</i> dans les années 1930	94
- Photo de la situation du camp de Beyrouth en 1925, avant le début des travaux de construction des quartiers arméniens	94

Երրորդ Մաս

- Sheet Music / Pages de Musique	123
- Pictures of the interviewed refugees / Photographies des interviewés	126

Part Four / Quatrième Partie / Չորրորդ Մաս

- Choir Questionnaire	259
- Nedko Etinoff's testimony about Dr. Dikran Kassouny	260
- Uvezian, his concert program, his Children's Choir and the Jbeil band	261
- Ganatchian, his compositions and the <i>Koussan</i> Choir	262
- Berberian, his choir and his Children's Choir	263
- Kassouny with his wife, and his Choir (1946)	264
- Badmakrian, his compositions and his Lebanese-Armenian Choir	265
- Elmajian, in his role as <i>apegha</i> , the Song and Dance Group and The Ensemble of Armenian Singers	266
- Photo de Luisa Bozabalain dans <i>Othello</i> et Mme Butterfly	267
- Photo de Joseph Ichkhanian, de Sona Poladian et d'Avo Kouyoumdjian	268
- Azad Yacoubian et les troupes de danse	269
- Graphiques 1 et 2	270
- Armenian LC Table	271
- List of Armenian authors published in Lebanon	273
- List of editors, translators, compilers, designers and painters	287
- List of printers and publishers in Beirut	288
- List of current serials from Lebanon	290

Cinquième Partie

- Bibliographie complémentaire	325
- Tableau 1 : Pays et lieux de naissance de la populaion sondée	326
- Tableau 2 : Distribution des emplois par secteurs d'activités pour l'ensemble de la population enquêtée N = 98	326
- Extrait du questionnaire se rapportant à l'insertion économique	327

Վեղերորդ Մաս

- Հ.Յ.Դ. ԺԸ. Ընդհ. Ժողովին (1963) Ընդունած Դաւանանքը	361
- Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան Հեռագիրը (1 Նոյեմբեր 1964)	362
- ՍԳՀ եւ ՌԱ Կուսակցութիւններու Յառաջացուցած Հայոց Հողային Դատի Հետապնդման Առժամեայ Կեդրոնական Յանձնախումբի Առաջին Կոչը (1965)	363
- Հ.Յ.Դ. Բիւրոյին Յայտարարութիւնը Մեծ Եղեռնի Յիսնամեակի եւ Միջկուսակցական Բանակցութիւններուն Մասին (1965)	365
- Հայ Առաքելական, Կաթողիկէ եւ Աւետարանական Համայնքապետերու Միացեալ Կոչը Եղեռնի Յիսնամեակի Առթիւ Հայ Ժողովուրդին	366
- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Խորէն Ա. Կաթողիկոսի Կոչը Հայ Ժողովուրդին Յիսնամեակի Առիթով Ատիս Ապապայէն Յղուած	368
- Խօսք Հայ Ժողովուրդին Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան ԺԴ. Ընդհանուր Պատգամաւորական Ժողովին Առթիւ (1972)	369
- ՍԳՀ Կուսակցութեան 12րդ Համագումարի (Յուլիս 1972) Որոշումներէն՝ Փոխ-Յարաբերութիւններ Տարբեր Կազմակերպութիւններու Հետ	373
- ՍԳՀնչական Կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան Պաշտօնական Յայտարարութիւնը Կուսակցութեան ԺԸ. Համագումարի Մասին (1972)	375
- Համաձայնագիր Հայ Երեք Կուսակցութեանց Միջեւ Մեծ Եղեռնի 60ամեակի Համազգային Աշխատանքներու Առթիւ	379
- Կոչ Հայ Ժողովուրդին (1974)	380
- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Խորէն Ա. Կաթողիկոսի Հաղորդագրութիւնը Մեծ Եղեռնի Վաթսունամեակի Առթիւ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդին	382

Part Seven

- Document A: Lebanese-Armenians in the Lebanese Parliaments	433
- Document B(1): Lebanese-Armenians Ministers in the Lebanese Governments before the <i>Ta'ef</i> Agreement	436
- Document B(2): Lebanese-Armenian Ministers in the Lebanese Governments after the <i>Ta'ef</i> Agreement	437
- Document C: Joint Resolution of the Lebanese-Armenian Denominations	438
- Document D: The Lebanese-Armenian Proposal at the Geneva Conference, 1983	440
- Document E: The Lebanese Peace Initiative, March 6, 1986	446
- Additional Bibliography	458

Part Eight

- Additional Bibliography / Bibliographie additionnelle	497
---	-----